



جمعية مركز برج اللقلق الاجتماعي  
Burj Luq Luq Social Center Society

العدد 69، تشرين ثاني

ISSUE 69, NOVEMBER

# أخبار الجمعية

## Association News



## برج اللقلق ومديرية التربية وجامعة القدس ينظمون ماراثون الحرية والكرامة لطلبة المدارس

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي ومديرية التربية والتعليم في القدس وجامعة القدس ماراثون «الحرية والكرامة» للعام الثاني على التوالي لطلبة التربية والتعليم يوم الثلاثاء الموافق ١٤/١١/٢٠١٧ بمشاركة أكثر من ٢٨٠ طالبا من مدارس محافظة القدس ضمن مشروع تطوير الرياضة في مدارس القدس وبتنظيم من الصندوق العربي للإئتماء الاقتصادي والاجتماعي وبإشراف التعاون.

وشارك في السباق ٣٠ مدرسة من محافظة القدس حيث أشرف على الترتيبات والتنظيم الدكتور هشام ادريس وطاقم طلبة التربية الرياضية بجامعة القدس وبالتعاون مع طاقم جمعية برج اللقلق الإداري ومدرسي التربية والتعليم بالمديرية ومدير جمعية برج اللقلق منتصر ادكيدك ومنسق الأنشطة الطلابية في جامعة القدس سامح عريقات ورائده عريقات ومعتز صوان من قسم الأنشطة بالتربية ومنسق المشروع احمد جابر ومجموعة من مدرسين التربية الرياضية وطاقم إسعاف الملل الأحمر والشرطة الفلسطينية.

وبعد الكلمات والوقوف للسلام الوطني الفلسطيني وقسم البطولة انطلق السباق من منطقتين في بلدة السواحة وابو ديس، حيث انطلقت الفتيات من منطقة الطاحونة بالسواحة والشباب من امام مسجد السواحة باتجاه الجامعة والتي قدرت المسافات بخمسة كيلو متر للذكور وثلاثة للناث.

وبعد نصف ساعة تقريبا عاد جميع المتسابقين إلى نقطة النهاية في جامعة القدس، حيث تم تكريم الفائزين في مراكز العشرة الأولى بالسباق.





## Burj Al-Luqluq, the Ministry of Education & Al-Quds University Organize the Freedom Marathon for School Students

Burj Al-Luqluq Social Center Society, the Ministry of Education and Al-Quds University organize the "Freedom & Dignity" Marathon for the second year in a row, on Tuesday 2017/11/14 with the participation of 280 students. The marathon was organized within the sport development project in Jerusalem schools, funded by the Arab Fund for Economic and Social Development, and supervised by the Welfare Association.

Around 30 Jerusalemite schools participated in the marathon as the instructor Hisham Idrees from Al-Quds University took care of organizing the event alongside with the Physical Education Department, Burj Al-Luqluq Staff, the Ministry of Education, in addition to the Red Cross First Aid Unit and the Palestinian Police.

The marathon took off from two different locations; Al-Sawahreh and Abu Deis and they headed to the Al-Quds University. After the marathon, the winning people received medals.



## برج اللقلق وجمعية المقاصد الخيرية جدارية الشباب

افتتحت جمعية برج اللقلق المجتمعي يوم الثلاثاء ٧/١١/٢٠١٧، جدارية الشباب التي تعبر عن واقع وآمال الشباب في مستشفى المقاصد الخيرية الاسلامية بحضور وكيل وزارة شؤون القدس حمدي الرجبي والمدير الاداري للمستشفى د. بسام ابو لبة ورئيس جمعية برج اللقلق ناصر غيث ومديرها منتصر دكيدك ومدير برامج الشباب في صندوق الامم المتحدة للسكان سيما العلمي ومختار الطور احمد ابو غنام والطالبة علا البلبيسي معدة الجدارية وفتيات معمل خزف برج اللقلق المجتمعي واستاذ الخزف أدهم حمايل.

وقالت الشابة علا البلبيسي المشاركة الاساسية في رسم واعداد الجدارية «بان هذا العمل الفني اتاح الفرصة لنقل تفاصيل المدينة المقدسة والمواقع التاريخية والدينية وربطها بالجانب الصحي كون الجدارية تم تركيبها في جمعية المقاصد الخيرية باعتباره الموقع الحيوي والاساسي في مدينة القدس».

ويذكر ان الجدارية قام بالاشراف عيها معمل خزف برج اللقلق المجتمعي وذلك ضمن مشروع يلا شباب المنفذ من قبل جمعية برج اللقلق المجتمعي ومؤسسة الرؤيا الفلسطينية بدعم من صندوق الامم المتحدة للسكان في مدينة القدس. وتم انشاء معمل خزف برج اللقلق بالشراكة بين برج اللقلق و **CISP** بتمويل من الاتحاد الأوروبي.





## Burj Al-Luqluq & Al-Makassed Hospital Open the Youth Wall

Burj Al-Luqluq Social Center Society opened the Youth Wall which represents the reality and hopes of the youth, on Tuesday 2017/11/07 at Al-Makased Hospital.

The opening took place in the presence of Hamdi Rajabi from the Ministry of Jerusalem Affairs, Dr. Bassam Abu Libdeh, the Head of AL-Makased Hospital, Naser Gaith, Burj Al-Luqluq Head of Board Members, Muntaser Edkaidek, Burj Al-Luqluq Executive Manager, in addition to the Mayor of Mount of Olives, Ahmad Abu Ghannam, Ola Belbeisi who prepared the Wall, alongside with the ceramic students and their teacher Adham Hamayel.

Ola Bilbeisi, the creator of this Wall, stated that "this work gave her the opportunity to transfer the details of the Holy City of Jerusalem including the historical and religious places and link it to the health sector, as the wall was put together at Al-Makased Hospital.

The Wall was done under the supervision of Burj Al-Luqluq Ceramic Lab within Yalla Shabab project executed by Burj AL-Luqluq and Pal-Vision with the support of UNFPA. It is worth mentioning that the Ceramic Lab was executed by Burj Al-Luqluq and CISP and funded by the EU.



## برج اللقلق و الاتحاد الفلسطيني للرياضة للجميع ينظمان دوري المؤسسات المقدسية

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي بالشراكة مع الاتحاد الفلسطيني للرياضة للجميع «دوري المؤسسات المقدسية» ضمن مشروع «شبابك يا قدس ٢» الممول من رجل الاعمال المقدسي منير الكالوتي وبإشراف مؤسسة التعاون وتنفيذ جمعية برج اللقلق المجتمعي، بمشاركة ٥ مؤسسات مقدسية متمثلة بصحيفة القدس، جمعية برج اللقلق، شركة الكهرباء القدس، تجمع الطبيب المقدسي وجمعية المقاصد الخيرية، وذلك يوم الأربعاء الموافق ٢٠١٧/١١/٠٢. وفي ختام البطولة قام رئيس مجلس جمعية برج اللقلق المجتمعي ناصر غيث بتوزيع الميداليات على اللاعبين، حيث تمكن فريق برج اللقلق من الفوز في المركز الأول، فيما حل بالمركز الثاني فريق جريدة القدس.

### Burj Al-Luqluq & the Palestinian Union of "Sports for All" Organize a Tournament for the Jerusalemite Organizations

Burj Al-Luqluq Social Center Society, in cooperation with the Palestinian Union of Sports for All organized a tournament for Jerusalemite organizations on Wednesday 2017/11/02. The tournament was executed by Burj Al-Luqluq within Shababek Ya Quds 2 project, funded by the Jerusalemite businessman Munir Kalouti under the supervision of the Welfare Association and with the participation of Jerusalem Newspaper, The Jerusalem Electricity Company, The Jerusalem Doctors Gathering and Al-Makased Hospital. At the end of the Tournament Burj ALLuqluq Head of Board Members, Naser Gaith, distributed medals to the winning teams as Burj Al-Luqluq came first and the Jerusalem Newspaper team came second.



## جمعية برج اللقلق والاكاديمية ينظمان بطولة يوم الاستقلال لمواليد ٢٠٠٥ وهلال القدس البطل

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي بالشراكة مع الاكاديمية الفلسطينية للموهوبين كرويا يوم الإثنين الموافق ٢٠/١١/٢٠١٧ بطولة يوم الاستقلال لمواليد ٢٠٠٥ - ٢٠٠٦، التي شارك فيها فريق الموظفين - برج اللقلق، جبل الزيتون، بيت حنينا، أبناء القدس، هلال القدس، الأكاديمية الفلسطينية للموهوبين رياضياً، وذلك على ارض برج اللقلق من خلال مشروع «شبابك يا قدس» الممول من رجل الاعمال المقدسي منير الكاولتي وبإشراف مؤسسة التعاون.

وبعد الانتهاء من المباريات تم تكريم الفرق الفائزة بحضور الناشط الرياضي فادي مطور، وعضو مجلس ادارة الاكاديمية الفلسطينية للموهوبين كرويا محمد هادية، والرياضي محمود السلايمة، ومنسق البرنامج الرياضي علاء جمجوم ومنسق البطولة المدرب راغب أبو سنيينة.

### Burj Al-Luqluq and the Academy Organize the Independence Tournament

Burj AL-Luqluq Social Center Society, in cooperation with the Palestinian Academy for Talented Footballers, organized the Independence Tournament on Monday 2017/11/20 for people born in 2006-2005. Al-Muazzafin-Burj Al-Luqluq, Jabal Al-Zaytun, Beit Hanina, Hilal Al-Quds and the Palestinian Academy for Talented Footballers participated in the event executed by Burj within Shababek Ya Quds 2 project, funded by the businessman Munir Kalouti and supervised by the Welfare association.

After the tournament the winning teams received medals in the presence of a number of sport people from te different teams in addition to the coordinator of the event Alaa Jamjum.





### ضمن مشروع احنا التغيير دورة خزف للعائلات

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي يوم الاحد ٢٦/١١/٢٠١٧ دورة خزف للعائلات الذي ينفذ بالشراكة مع CISP والممول من الاتحاد الأوروبي. وحضر الدورة ٤ عائلات مع أطفالهم واستمتعوا بهذه التجربة المميزة. وستقوم هذه العائلات بحضور ٣ حصص اخرى استكمالاً لهذه الدورة.

### Ceramic Course for Families

Burj Al-Luqluq Social Center Society, in cooperation with CISP, organized a ceramic course for families on Sunday, 2017/11/26. Four families attended the course with their children and enjoyed this lovely experience. Moreover, the families will come to attend 3 more sessions to complete this course. It is worth mentioning that this course is organized within We're the Change project executed by Burj Al-Luqluq and CISP and funded by the European Union.





### فتيات التربية بطل البطولة المركزية للمديريات بكرة الطائرة ومنتخب معلمي التربية يصل لدور الثمانية

حصلت فتيات منتخب مدارس القدس بكرة الطائرة لمديرية التربية والتعليم في القدس كأس البطولة المركزية لمديريات التربية والتعليم التي تنفذها وزارة التربية والتعليم الفلسطينية بلعبة كرة الطائرة، حيث حصلن الفتيات على المركز الاول بعد فوزهن على مديرية رام الله بالمباراة النهائية في الخليل، فيما وصل منتخب معلمي التربية لكرة الطائرة بالقدس إلى دور الثمانية في البطولة المركزية لمنتخبات المعلمين للمديريات التي نظمت في جنين يوم امس، وذلك ضمن مشروع تطوير الرياضة المدرسية في مدارس القدس الممول من الصندوق العربي للإقتصاد والاجتماعي، وبإشراف مؤسسة التعاون وتنفيذ جمعية برج اللقلق بالشراكة مع مديرية التربية والتعليم في مدينة القدس.

## The Ministry of Education Girls Team Crowns the Volleyball Championship

The Ministry of Education girls' team crowned the volleyball championship executed by the Ministry of Education and Higher Education in Jerusalem in volleyball. The girl's team won the first place after they beaten Ramallah team in the final match in Hebron.

The tournament comes within the Sport Development project in Jerusalemite schools funded by the Arab Fund for Economic and Social Development, supervised by the Welfare Association and executed by Burj and the MoE.



## برج اللقلق تفتح معرضا فنيا للمصور المقدسي خالد سالم

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي في ٢٦/١١/٢٠١٧ معرضا فنيا خاص للمصور المقدسي خالد سالم بعنوان «مبنى بالف دولة» وذلك ضمن برنامج المعارض الشهري الذي تنفذه الجمعية في منارة القدس الثقافية للشباب ضمن مشروع «عيش البرج ٢... بيتك الثاني» المنفذ من قبل الجمعية بتمويل من مؤسسة «VAKT i-KIRAAT» التركية التي تساهم في دعم الفعاليات الشبابية بالجمعية كالمعارض الفنية وبرنامج المرشد الشاب والمبادرات الشبابية المجتمعية.

وافتح المعرض بحضور مدير الجمعية منتصر ادكيدك والمصور المقدسي خالد سالم ومنسق المشروع احمد جابر ومجموعة من الشباب المقدسي الداعم للمصور سالم واصدقائه وعائلته وعدد من المصورين المقدسيين. وأكد ادكيدك على اهمية تنظيم المعارض الفنية في للشباب المقدسي الواعد الذي يبحث عن البداية والانطلاق معرضه الاول، مؤكدا بأن برنامج دعم المعارض الفنية هو للشباب المقدسي من الفنانين والمصورين والمبدعين بالاعمال اليدوية والذي يتبنى الفنان دوما في معرضه الاول من خلال طباعة اللوحات والبوستر والدعوة والبطاقة الشخصية للفنانين، و اضاف ادكيدك بأن المصور سالم استخدم اسلوب مبدع من خلال تصوير المسجد الاقصى المبارك مستخدما تسمية خاصة للمعرض «مبنى بالف دولة» الاسم الذي يضفي خاصية كبيرة للمعرض وللصور الملتقطة.

وقال المصور سالم: هذا المعرض هو الاول ولكنه الاجمل لانه يحمل اجمل فكرة ترتبط بصمود المسجد الاقصى المبارك الذي وقف وحيدا في وجه جميع الهجمات التي يتعرض لها، مؤكدا بأن العنوان هو امتدادا للفكرة الاول والرئيسية بان كل الدول بالعالم لم تساند المسجد الاقصى في محنته الاخيرة وبقي صامدا وشامخا في وجه المحتل».

وشارك في افتتاح المعرض ٦٠ شابا مقدسيا من ابناء المدينة لمساندة زميلهم المصور المقدسي واقارب المصور المقدسي وعلى امتداد اليوم قام بزيارة المعرض اكثر من ١٥٠ شابا مقدسيا.





## Burj Al-Luqluq Organizes a Photography Exhibition for Khaled Salemt

Burj Al-Luqluq Social Center Society organized on 2017/11/26 an art exhibition for the Jerusalemite photographer Khaled Salem titled "A Building that is Worth a Thousand States" as a part of the monthly exhibitions project executed by Burj Al-Luqluq within Live the Burj 2 project funded by "VAKT i-KIRAAT" Turkish organization.

The exhibition was opened in the presence of Burj Al-Luqluq Executive Manager, Muntaser Edkaidek, the photographer Khaled Salem, the project coordinator, Ahmad Jaber, in addition to the photographer's friends and relatives. Edkaidek assured the importance of organizing such events in order to help the Jerusalemite youth to start off.

Moreover, K. Salem stated that this was his first exhibition and it would remain the most amazing experience because it has an idea that is related to the resistance of Al-Aqsa Mosque against all the different attacks and he expressed that no country is supporting it. It is worth mentioning that around 60 male and female Jerusalemite youth attended the opening of the exhibition while 150 more came throughout the day.



### يوم مفتوح للاطفال في الجمعية

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي يوم الاحد ٢٦/١١/٢٠١٧ يوم مفتوح للاطفال المستفيدين من المشروع التعليمي SAD الذي ينفذ بالشراكة مع مؤسسة ارض الانسان الايطالية. ونظم هذا النشاط بعنوان « شتاء دافئ » وشارك فيه ٥٥ طفل وطفلة من أطفال المشروع و حوالي ١٥ من اطفال البلدة القديمة. وابتدأ النشاط بعرض عرض مسرحي صامت حول النظافة لمجموعة من الطلاب المتدربين ضمن زاوية الدراما في الجمعية. اشتمل اليوم على زاويتين مختلفتين وهم زاوية الاشغال اليدوية وفيها تم صنع اشغال مختلفة من الاقراص المضغوطة غير المستخدمة. اما الزاوية الثانية فكانت الزاوية التفاعلية «تلي ماتش» وفيها أشارك الاطفال من خلال الالعاب الحركية التنافسية التي ساهمت في زرع المنافسة بين الطلاب من خلال المسابقات. فشارك في كل زاوية حوالي ٢٠-٢٥ طفل وطفلة. وفي نهاية النشاط تم توزيع ميداليات ذهبية رمزية لمجموعة من الاطفال المميزين.

### Open day for SAD Project beneficiaries

Burj Al-Luqluq Social Center Society organized on Sunday; 2017/11/26 an open day for SAD project beneficiaries executed by Burj Al-Luqluq in partnership with Terre Des Hommes. The activity was titled "A Warm Winter" in which 55 male and female beneficiaries participated in addition to 15 from Bab Hutta neighborhood.

The activity started with a silent play about the importance of hygiene, in addition to the handcrafts corner where they made different shapes from the unused items, and the tele-match corner in which they competed in different motive games. The number of beneficiaries was from 25-20 for every corner. After the activity symbolic medals were distributed among exceptional children.





## جمعية برج اللقلق المجتمعي تنظم يوم مفتوح للسيدات

نظمت جمعية برج اللقلق في البلدة القديمة بالقدس بالتعاون مع المركز الفلسطيني للإرشاد يوم الاثنين ٢٧/١١/٢٠١٧ يوماً مفتوحاً، بمشاركة ٣٥ سيدة من المستفيدات من نشاطات الجمعية. وهدف هذا النشاط الى توعية النساء حول مفهوم العنف المبني على النوع الاجتماعي، الذي يمارس في المجتمع بنسب متفاوتة. وشمل اليوم المفتوح عرض فيلم ونقاش، وزاوية « صنع من يدي» بمشاركة النساء في صنع المأكولات الشعبية الفلسطينية، ومحطة الإسعاف الأولي لطاغم إسعاف وطوارئ اللقلق محمد أبو سنيينة ومحمد الكركي، لمساعدة النساء في التعرف على مهارات التصرف في لحظات الطوارئ بالبيت

### Burj AL-Luqluq Social Center Organizes and Open Day for Women

Burj AL-Luqluq Social Center Society organized, in partnership with the Palestinian Counseling Center, and Open Day with the participation of 35 women on Monday 2017/11/27. The activity aimed to raise awareness about violent based on gender which is being practiced in our community. The Open Day included displaying a movie, a food corner named "Made by Me" where women cooked traditional Palestinian food, in addition to the First-Aid corner as Burj AL-Luqluq First Aid Unit learned about how to be responsive at home in the case of emergencies.







 Join us on  
[facebook.com/burjalluqluq.org](https://facebook.com/burjalluqluq.org)

Tel. +972 2 627 7626

Fax. +972 2 626 4863

[info@burjalluqluq.org](mailto:info@burjalluqluq.org)

[www.burjalluqluq.org](http://www.burjalluqluq.org)